

I-B06-0515

INSTRUKCE

B06

**PŘÍRUČKA DODAVATELSKÉ KVALITY
SUPPLIER QUALITY MANUAL**

Zpracoval / Prepared by: Alice Meznerová
Oddělení / Department: Supplier Quality Engineer

Schválil / Approved by: Václav Franta
Oddělení / Department: Supplier Quality Manager

Obsah / Content

1.	Určení / Purpose	4
1.1	Kontakty Aero / Aero contacts.....	4
1.2	Požadavky OEM / OEM requirements	4
2.	Seznam použitých zkratk / List of used abbreviations.....	5
3.	Definice / Definitions	6
4.	Sdílení dokumentované informace / Sharing of documented information	9
5.	Řízení dodavatelského řetězce / Supply chain management.....	10
5.1	Klasifikace dodavatelů / Supplier classification	10
5.1.1	Dodavatel projekčních prací / Design work supplier	10
5.1.1.1	Výrobní program Aero / Aero Production Program	10
5.1.1.2	Kooperační program Aero / Aero Cooperation Program	10
5.1.2	Dodavatel údržbových prací / Maintenance services provider	11
5.1.2.1	Výrobní program Aero / Aero Production Program	11
5.1.2.2	Kooperační program Aero / Aero Cooperation Program	11
5.1.3	Výrobce (chemie, hutní a spojovací materiál) / Manufacturer (chemicals, metallurgical and fastening materials)	11
5.1.3.1	Výrobní program Aero / Aero Production Program	11
5.1.3.2	Kooperační program Aero / Aero Cooperation Program	11
5.1.4	Distributor / Distributor	11
5.1.4.1	Výrobní program Aero / Aero Production Program	11
5.1.4.2	Kooperační program Aero / Aero Cooperation Program	12
5.1.5	Dodavatel výkresových dílů nebo částí výrobního procesu / Supplier of drawing parts or manufacturing process...	12
5.1.5.1	Výrobní program Aero / Aero Production Program	12
5.1.5.2	Kooperační program Aero / Aero Cooperation Program	12
5.1.6	Dodavatel speciálních procesů / Supplier of special processes.....	12
5.1.6.1	Výrobní program Aero / Aero Production Program	12
5.1.6.2	Kooperační program Aero / Aero Cooperation Program	13
5.1.7	Dodavatel přípravků / Supplier of tooling	13
5.1.7.1	Výrobní program Aero / Aero Production Program	13
5.1.7.2	Kooperační program Aero / Aero Cooperation Program	13
5.1.8	Dodavatel kalibrací / Supplier of calibrations	13
5.1.9	Dodavatel pozemního vybavení / Ground support equipment supplier.....	13
5.1.9.1	Výrobní program Aero / Aero Production Program	13
5.1.9.2	Kooperační program Aero / Aero Cooperation Program	14
5.2	Změna v organizaci dodavatele / Changes in supplier's organization	14
5.2.1	Výrobní program Aero / Aero Production Program	14
5.2.2	Kooperační program Aero / Aero Cooperation Program	15
5.3	Ukončení spolupráce / Termination of cooperation.....	15
5.3.1	Kvalitativní důvody pro ukončení spolupráce / Qualitative reasons for termination of cooperation	15
6.	Dokumentace / Documentation.....	16
6.1	Výrobní program Aero / Aero Production Program	16
6.1.1	Výrobní dokumentace / Production documentation.....	16
6.1.2	Údržbová dokumentace / Maintenance documentation	16

6.1.3	Konstrukční dokumentace / Design documentation	16
6.1.4	Záznamy o shodě a certifikaci / Records of compliance and certification	17
6.2	Kooperační program Aero / Aero Cooperation Program	17
7.	Identifikace a sledovatelnost / Identification and traceability	18
7.1	Identifikace padělaných dílů / Identification of counterfeit parts	18
7.1.1	Postup při zjištění podezření na padělaný díl / Procedure for suspected counterfeit part detection	18
7.2	Dokumenty požadované s dodávkou / Documents required with shipment	19
7.2.1	Osvědčení o shodě / Certificate of Conformance (CoC)	19
7.3	Kontrola importu / Import compliance	20
7.4	Kontrola exportu / Export compliance	20
8.	Řízení neshodných produktů / Control of nonconforming products.....	21
8.1	Zjištění neshodného produktu po uvolnění / Identification of nonconforming product post-release	21
8.1.1	Produkt s rozhodnutím o reklamaci / Product with decision of claim.....	21
8.1.2	Produkt s rozhodnutím "Použít, jak je", "Oprava" nebo "Přepřepřacovaní" v Aero / Product with decision "Use as is", "Repair" or "Rework" in Aero	21
8.2	Oznámení o zjištění neshodného produktu před dodáním / Notification of Detection of a Non-Conforming Product Before Shipment	21
8.2.1	Forma žádosti o rozhodnutí / Decision Request form	21
8.2.2	Produkt s rozhodnutím "Použít, jak je", "Oprava" nebo "Přepřepřacovaní" / Product with Decision "Use as is", "Repair" or "Rework"	22
8.3	Oznámení o zjištění úniku kvality produktu po dodání / Notification of Product Quality Escape after Delivery	22
8.4	8D formulář / 8D Report	22
8.5	Žádost o schválení odchylky / Request for Deviation Approval.....	23
8.5.1	Forma žádosti o schválení odchylky / Form of the Deviation Approval Request.....	23
8.5.2	Produkt s rozhodnutím "Odchylka schválena" / Product with Decision "Deviation Approved"	23
9.	Kvalita / Quality	24
9.1	Zpráva o kontrole prvního kusu / First Article Inspection Report (FAIR)	24
9.2	Kontrola / Inspection	24
9.3	Metody řešení problémů / Problem Solving Methods.....	24
9.4	Ověřování produktů u dodavatele zástupcem Aero / Verification of Products at the Supplier by an Aero Representative	24
9.5	Audit / Audit.....	25
9.5.1	Povinnosti dodavatele / Supplier Obligations.....	25
9.5.2	Regulační a zákaznická účast / Regulatory and Customer Participation	26
9.6	Program zlepšování kvality dodavatele / Supplier Quality Improvement Program (SQIP)	26
9.7	Hodnocení výkonu dodavatele / Supplier Performance Evaluation.....	26
10.	Duševní vlastnictví / Intellectual Property	27
11.	Závěrečná ustanovení / Final Provisions	28
12.	Záznam změn / Record of Changes	28

1. Určení / Purpose

Za účelem dodržení místních zákonů a regulací, mezinárodních předpisů, českých obranných standardů a výkladů organizace je společnost AERO Vodochody AEROSPACE a.s. (dále jen Aero) odpovědná za definování, implementaci a udržování požadavků na kvalitu dodavatelů ve všech výrobních programech Aero. Tento dokument definuje požadavky týkající se všech dodavatelů Aero a jejich procesů, kteří dodávají produkty/ služby pro leteckou výrobu.

Dodavatelé jsou povinni implementovat a udržovat systém řízení kvality (QMS), který odpovídá požadavkům mezinárodních norem AS/EN 9100, AS/EN 9120 anebo ISO 9001, dle požadavků uvedených v klasifikaci dodavatele, a zároveň musí splňovat specifické požadavky Aero uvedené v tomto dokumentu.

Dodavatelům, kteří pracují na kooperačních programech, je dále nařízeno dodržovat předpisy a požadavky výrobců finálního produktu (OEM), jako jsou například Embraer, Airbus nebo Leonardo, pokud dodávají produkty pro tyto programy. V případě nejasností, kdy si dodavatel není jistý, pro jaký program díly dodává, měl by se obrátit na oddělení PUR Aero.

QMS, požadavky na produkty a díly specifikované v tomto dokumentu mají doplňovat všechny smluvní požadavky a další požadavky, které mohou být na dodavatele kladeny, včetně jakýkoliv právních, regulačních nebo administrativních požadavků. V případě, že některé požadavky uvedené v tomto dokumentu jsou v rozporu s právními úpravami, smluvními požadavky nebo požadavky OEM v kooperačních programech, mají přednost tyto právní, smluvní nebo zákaznické požadavky před požadavky uvedenými v tomto dokumentu.

1.1 Kontakty Aero / Aero contacts

SQE oddělení - sqe@aero.cz
PROC oddělení - procurement@aero.cz
PUR oddělení – aktuální kontaktní osoba (na objednávce)

1.2 Požadavky OEM / OEM requirements

Dodavatel se musí řídit veškerými aktuálně platnými požadavky a specifikacemi stanovenými OEM, které jsou zveřejněny na jejich oficiálních webových stránkách, není-li definováno jinak. Dodavatel rovněž musí pravidelně sledovat tyto požadavky a zajistit soulad s jejich aktuálním zněním po celou dobu plnění smlouvy.

Embraer - www.embraersuppliers.com
Airbus – www.airbus.com
Leonardo - www.leonardo.com

For the purpose of complying with local laws and regulations, international requirements, Czech defense standards, and organizational interpretations, AERO Vodochody AEROSPACE a.s. (Aero hereinafter) is responsible for defining, implementing, and maintaining supplier quality requirements across all Aero production programs. This document defines the requirements applicable to all Aero suppliers and their processes, which deliver products or service for aerospace production.

Suppliers are required to implement and maintain a quality management system (QMS), that meets the requirements of international standards AS/EN 9100, AS/EN 9120 or ISO 9001, according to the requirements specified in the supplier classification and at the same time meet the specific requirements of Aero specified in this document.

Suppliers working on cooperation programs are further directed to comply with requirements and regulations of original equipment manufacturer (OEM), such as Embraer, Airbus or Leonardo when supplying products for these programs. In case of uncertainty, where the supplier is not sure which program the parts are intended for, they should contact the Aero PUR department.

QMS, product and parts requirements specified in this document are intended to complement all contractual and other requirements that can be imposed on the supplier, including any legal, regulatory or administrative requirements. In the event that some of the requirements stated in this document conflict with administrative, contractual or OEM requirements in the cooperation programs, these legal, contractual or customer requirements take precedence over the requirements stated in this document.

SQE department - sqe@aero.cz
PROC department - procurement@aero.cz
PUR department – current point of contact (on the purchase order)

The supplier shall comply with all currently applicable requirements and specifications established by the OEM, as published on their official websites, unless otherwise defined. The supplier shall also regularly monitor these requirements and ensure compliance with their current version throughout the duration of the contract.

Embraer - www.embraersuppliers.com
Airbus – www.airbus.com
Leonardo - www.leonardo.com

2. Seznam použitých zkratk / List of used abbreviations

Aero	AERO Vodochody AEROSPACE a.s.	Aero	AERO Vodochody AEROSPACE a.s.
AVDEX	AERO Vodochody Data Exchange	AVDEX	AERO Vodochody Data Exchange
COC	Osvědčení o shodě	COC	Certificate of Conformity
COS	Požadavky na dodaný produkt	COS	Condition of supply
DFAI	Kontrola prvního kusu Delta	DFAI	First Article Inspection Delta
DOA	Schválená projekční organizace	DOA	Design Organization Approval
EUC	Certifikát koncového uživatele	EUC	End user certificate
FAI	Kontrola prvního kusu	FAI	First Article Inspection
FAIR	Protokol o kontrole prvního kusu	FAIR	First Article Inspection Report
IIC	Mezinárodní dovozní certifikát	IIC	International Import Certificate
NC	Neshoda	NC	Nonconformance
NCR	Zpráva o neshodě	NCR	Non-conformance Report
ODVL	Odbor dohledu nad vojenským letectvím	ODVL	Military Aviation Authority
OEM	Výrobce finálního zařízení	OEM	Original Equipment Manufacturer
OJK	Certifikát ověření jakosti	OJK	Certificate of Quality Verification
PUR	Oddělení operativního nákupu	PUR	Operational purchasing department
PROC	Oddělení strategického nákupu	PROC	Strategic Procurement Department
PPAP	Proces schválení výroby dílů	PPAP	Production Part Approval Process
PQR	Zpráva o kvalifikaci procesu	PQR	Process Qualification Report
QMS	Systém řízení kvality	QMS	Quality Management System
RFA	Žádost o alternativu	RFA	Request for Alternative
SQE	Inženýr dodavatelské kvality	SQE	Supplier Quality Engineer
SQM	Příručka dodavatelské kvality Aero	SQM	Aero Supplier quality manual
SQIP	Program zlepšování kvality dodavatele	SQIP	Supplier Quality Improvement Program

3. Definice / Definitions

V tomto dokumentu jsou používány následující slovesné tvary:
"musí" označuje požadavek;
"má / by měl" označuje doporučení;
"smí" označuje dovození;
"může" označuje možnost nebo způsobilost.

Audit – Systematický, nezávislý a dokumentovaný proces pro získávání důkazů a jeho objektivního hodnocení s cílem stanovit rozsah splnění kritérií auditu

AVDEX – Zabezpečený nástroj datové výměny mezi Aero a dodavatelem.

Certifikát o shodě (CoC) – oficiální dokument, který potvrzuje, že výrobek, služba nebo proces splňuje specifikované normy, technické požadavky nebo smluvní podmínky. Tento certifikát obvykle vydává výrobce, dodavatel nebo nezávislá třetí strana.

Dodavatel – Tier 1 – Fyzická nebo právnická osoba, která poskytuje produkt nebo službu zákazníkovi.

Dodavatel kooperací – jedná se o dodavatele, který provádí výrobní, zpracovatelské nebo povrchové operace na dílech, jež jsou součástí výrobního procesu společnosti Aero.

FAIR – Souhrnně zdokumentovaný zápis provedených úkonů, ověřující, že vstupní materiály a produkty, jejich příjemka, navržený postup výroby, výrobní metody, nástroje a způsob kontroly produktů odpovídají předpokladům pokračovat ve výrobě dílů s požadovanou kvalitativní úrovní podle platné konstrukční dokumentace a požadavků zákazníka.

Konečný zákazník – který je konečným příjemcem leteckého produktu, systému nebo služby a který jej používá pro provoz, údržbu nebo integraci do letadla, nikoliv pro další distribuci nebo prodej.

Kontrola u dodavatele – Kontrola prováděná přímo u dodavatele (před odesláním výrobků zákazníkovi), často za účasti zástupce zákazníka. Cílem je ověřit shodu výrobků s požadavky ještě před jejich expedicí.

Kooperační program Aero – Soubor činností, které jsou realizovány pro externí zákazníky/OEM nebo partnerské organizace. Tyto práce nejsou určeny pro vlastní potřebu společnosti, ale jsou vykonávány na základě smluvních vztahů s jinými subjekty. Typicky se jedná o výrobu dílčích komponent, montážní práce, nebo jiné služby poskytované v rámci spolupráce s externími partnery.

Kvalifikace dodavatele – Formální ověření, že dodavatel splňuje specifické požadavky pro dodávky určitého produktu nebo služby. Kvalifikace může zahrnovat zkoušky vzorků, audit procesů nebo ověření výrobních schopností. Letecká výroba –

The following verb forms in this document are used:
"shall" indicates a requirement;
"should" indicates a recommendation;
"may" indicates a permission;
"can" indicates a possibility or capability.

Audit – A systematic, independent and documented process for obtaining evidence and its objective evaluation in order to determine the extent to which audit criteria are met.

AVDEX – Secure data exchange tool between Aero and the supplier.

Certificate of Conformance (CoC) – an official document that certifies that a product, service, or process meets specified standards, technical requirements, or contractual conditions. This certificate is typically issued by the manufacturer supplier, or an independent third party.

Supplier – Tier 1 – A natural or legal person who provides a product or service to a customer.

Supplier of cooperations – supplier that performs manufacturing, processing or surface-treatment operations on parts that are an integral part of Aero's production process.

FAIR – A comprehensive documented record of the actions performed, verifying that the input materials and products, their acceptance, the designed production process, production methods, tools and method of products inspection meet the requirements to continue producing parts with the required quality level according to the valid design documentation and customer requirements.

End customer – the final recipient of an aerospace product, system, or service who uses it for operation, maintenance, or integration into an aircraft, not for further distribution or resale.

Source inspection – Inspection carried out directly at the supplier (before products are shipped to the customer), often with the participation of a customer representative. The aim is to verify that the products comply with requirements before they are shipped.

Aero cooperation program – A set of activities that are carried out for external customers/OEM or partner organizations. These works are not intended for the company's own needs, but are performed on the basis of contractual relationships with other entities. Typically, these involve the production of partial components, assembly work, or other services provided in cooperation with external partners.

Supplier qualification – Formal verification that a supplier meets specific requirements for the supply of a particular product or service. Qualification can include sample testing, process auditing, or verification of manufacturing capabilities.

je proces zahrnující návrh, vývoj, výrobu, údržbu, montáž a testování letadel a jejich částí. Do tohoto procesu mimo jiné patří i pozemní vybavení a přípravky určené pro leteckou výrobu.

Materiálový certifikát – oficiální dokument, který potvrzuje, že použitý materiál splňuje specifikované technické a kvalitativní požadavky

Nápravné opatření – Opatření přijaté za účelem odstranění příčiny zjištěné neshody, nebo jiné nežádoucí situace, aby se zabránilo jejímu opakování. Nápravné opatření je zaměřeno na příčinu problému, nikoli pouze na jeho důsledky.

Neshodný výrobek – Výrobek, který nesplňuje stanovené požadavky, specifikace nebo normy. Může jít o neplnění rozměrových požadavků funkčnosti, vzhledu, nebo jiných kritériích kvality. Takový výrobek nesmí být použit bez schválené výjimky.

Odchyłka – je písemné povolení odchýlit se před realizací od stanovených požadavků, specifikací nebo norem. Odchyłka se obecně uděluje pro omezené množství produktu nebo na omezené časové období a pro specifické použití. Odchyłka se projednává před tím, než bude produkt "vyroben / realizován".

Proces schválení výroby dílů (PPAP) – Dokument k procesu kvalifikace určený k definici požadavků a specifikací.

Reklamacce – Formální oznámení o neshodě výrobku nebo služby, které zákazník nebo interní oddělení podává dodavateli. Reklamacce obvykle obsahuje popis problému, požadavek na nápravu a může vést k nápravnému opatření.

Schvalování dodavatele – Proces, během kterého je nový nebo stávající dodavatel posuzován z hlediska schopnosti plnit požadavky Aero. Může zahrnovat audit, hodnocení kvality, finanční stabilitu a technické kapacity.

Speciální proces – Proces, jehož výsledek nelze plně ověřit běžnou kontrolou, nebo testováním, a kde je kvalita výsledku závislá na správném provedení samotného procesu. Tyto procesy vyžadují zvláštní schválení a kvalifikaci.

Stav při dodání (COS) – Soubor technických, kvalitativních a logistických požadavků, které musí být splněny při dodání výrobků nebo služeb zákazníkovi. Zahrnuje specifikace balení, značení, dokumentaci, způsob přepravy, požadavky na čistotu, kontrolu kvality a další podmínky, které zajišťují, že dodávka odpovídá očekáváním a standardům společnosti Aero.

Subdodavatel – Tier 2, 3 ... x – Dodavatel, který poskytuje produkt anebo službu vyšším úrovním dodavatelů (Tier 1 dodavatelům). Subdodavatelé provádějící nekontrolované

Aerospace manufacturing – is the process of designing, developing, manufacturing, maintaining, assembling and testing aircraft and aircraft parts. This process also includes ground equipment and fixtures intended for aircraft production.

Material certificate – an official document confirming that the material used meets specified technical and quality requirements.

Corrective action – Action taken to eliminate the cause of an identified nonconformity or other undesirable situation in order to prevent its recurrence. Corrective action is focused on the cause of the problem, not just its consequences.

Nonconforming product – A product that does not meet specified requirements, specifications, or standards. This can include failure to meet the dimensional requirements, functionality, appearance, or other quality criteria. Such a product cannot be used without an approved exception.

Deviation – a written authorization to deviate, prior to realization from specified requirements, specifications or standards. A deviation is generally granted for a limited number of products or for a limited period of time and for a specific intended use. A deviation is discussed and approved before the product is manufactured or realized.

Production Part Approval Process (PPAP) – Qualification process document designed to define requirements and specifications.

Claim – A formal notification of a nonconformity of a product or service, made by a customer or internal department to a supplier. A complaint usually includes a description of the problem, a request for correction, and can result in corrective action.

Supplier approval – The process by which a new or existing supplier is assessed for its ability to meet Aero requirements. This can include an audit, quality assessment, financial stability and technical capabilities.

Special process – A process whose outcome cannot be fully verified by routine inspection or testing, and where the quality of the outcome depends on the correct execution of the process itself. These processes require special approval and qualification.

Condition of supply (COS) – A set of technical, quality, and logistical requirements that shall be met when delivering products or services to the customer. It includes specifications for packaging, labeling, documentation, transportation methods, cleanliness requirements, quality control, and other conditions that ensure the delivery meets the expectations and standards of Aero.

Subcontractor – Tier 2, 3 ... x – A supplier who provides a product or service to higher levels of suppliers (Tier 1 suppliers). Subcontractors performing uncontrolled processes do not

procesy nevyžadují schválení Aero. Dodavatel využívající takového subdodavatele je však odpovědný za zajištění plného souladu s požadavky Aero.

Test report – Dokument, který zaznamenává výsledky zkoušek nebo měření provedených na výrobku, materiálu nebo procesu. Slouží jako důkaz o shodě s technickými požadavky a specifikacemi.

Vojenská letecká technika – zahrnuje letadla, jejich části, příslušenství, vybavení a systémy, které jsou určeny příslušnými orgány státní správy.

Výjimka – písemné povolení použít nebo uvolnit neshodný produkt, který je v přijatelném stavu pro zamýšlené použití. V přepisu Část 21 se toto povolení označuje termínem “odchylka”.

Výrobní program Aero – Aktivity a procesy, které společnost provádí za účelem výroby produktů nebo poskytování služeb pro vlastní potřebu nebo pro přímý prodej pod vlastní značkou. Nejedná se o zakázky pro jiné zákazníky, ale o interní produkci, která je součástí hlavní podnikatelské činnosti firmy.

Zápis o vadách – dokument, který obsahuje informace o neshodě a je odeslán s reklamovaným dílem zpět k dodavateli.

Zpráva o kvalifikaci procesu (PQR) – Dokument, který slouží ke kvalifikaci a popisuje určitý výrobní proces. Obsahuje parametry procesu, výsledky zkoušek a další důležité informace.

Žádost o alternativu (RFA) - Formální žádost dodavatele o schválení alternativního materiálu, komponenty nebo výrobního postupu, který se liší od původně schváleného. Taková žádost musí být před implementací posouzena a schválena Aero / zákazníkem.

require Aero approval. However, the supplier using such a subcontractor is responsible for ensuring full compliance with Aero requirements

Test report – A document that records the results of tests or measurements performed on a product, material, or process. It serves as evidence of compliance with technical requirements and specifications.

Military aircraft technology – includes aircraft, their parts, accessories, equipment, and systems as designated by the relevant state authorities.

Exception – a written authorization to use or release a nonconforming product that is in an acceptable condition for its intended use. In Part 21, this authorization is referred to as a “deviation.”

Aero production program – Activities and processes that a company carries out to produce products or provide services for its own use or for direct sale under its own brand. These are not orders for other customers, but internal production that is part of the company's main business activity.

Defect report – document, which includes information about nonconformity and it is shipped back to supplier with claim part.

Process qualification report (PQR) - A qualification document describing a specific manufacturing process. It contains process parameters, test results, and other important information.

Request for alternative (RFA) – A formal request from a supplier for approval of an alternative material, component or manufacturing process that differs from that originally approved. Such a request shall be reviewed and approved by the Aero /customer prior to implementation.

4. Sdílení dokumentované informace / Sharing of documented information

Je odpovědností dodavatele zajistit průběžné dodržování nejnovější revize tohoto dokumentu a jakýchkoliv dalších zde uvedených dokumentů a formulářů. Dokumenty jsou přístupné na webových stránkách Aero na adrese www.aero.cz.

Změny v dokumentu jsou označeny žlutým zvýrazněním. V historii změn dokumentu budou identifikovány pouze dotčené kapitoly tohoto dokumentu. Změny jsou platné v době jejich zveřejnění, nicméně soulad ze strany dodavatele je vyžadován nejpozději do 90 kalendářních dnů po jejich zveřejnění.

Je odpovědností dodavatele pochopit a dodržovat všechny klauzule, podmínky a specifikace uvedené ve smlouvě a ve všeobecných obchodních podmínkách a všech dalších relevantních požadavcích dohodnutých mezi Aero a dodavatelem. Před podáním nabídky, výrobou nebo dodáním produktů anebo dílů je nezbytné, aby dodavatel plně chápal a dodržoval požadavky tohoto dokumentu a další jakékoliv souvisejících technické dokumenty, včetně ověření jejich dostupnosti a aktuálnosti.

Pro výměnu dokumentů mezi Aero a dodavatelem by měl být vždy využíván pouze zabezpečený nástroj datové výměny (například AVDEX). Je povinností dodavatele si případný přístup k nástroji vyžádat od oddělení PUR Aero.

V případě potřeby musí dodavatel zajistit úplný přístup zástupcům Aero zástupcům Úřadu pro civilní letectví (ÚCL), zástupcům Státního ověřování jakosti (SOJ), zástupcům Europe Union Aviation Safety Agency (EASA), zástupcům Federal Aviation Administration (FAA) do jejich výrobních prostor a výrobních prostor jejich subdodavatelů, které jsou spojeny s dodávkami pro výrobní i kooperační programy Aero. Stejnou povinnost mají dodavatelé i v oblasti poskytování dokumentace, spojené s výrobními programy Aero.

It is the supplier's responsibility to ensure ongoing compliance with the latest revision of this document and any other documents and forms listed herein. The documents are available on the Aero's website www.aero.cz.

Changes in the document are marked with a yellow highlight. Only the affected chapters of this document will be identified in the document change history. Changes are effective at the time of their publication, however compliance by the supplier is required no later than 90 calendar days after their publication.

It is the supplier's responsibility to understand and comply with all clauses, conditions and specifications set out in the Contract and General Terms and Conditions and any other relevant requirements agreed between Aero and the supplier. Before placing an offer, manufacturing or supplying products or parts, it is essential that the supplier fully understands and complies with the requirements of this document and any related technical documents, including verification of their availability and up-to-date status.

Only a secure data exchange tool (such as AVDEX) should always be used for the exchange of documents between Aero and the supplier. It is the supplier's duty to request access to the tool from the Aero PUR department, if needed.

If necessary, the supplier shall ensure full access to Aero representatives, representatives of Civil Aviation Authority (ÚCL), representatives of State quality assurance (SOJ), representatives of Europe Union Aviation Safety Agency (EASA), representatives of Federal Aviation Administration (FAA) to their production premises and production premises of their subcontractors, which are connected with deliveries for Aero's production and cooperation programs. Suppliers also have the same obligation in the area of providing documentation linked to Aero production programs.

5. Řízení dodavatelského řetězce / Supply chain management

Každý dodavatel, který má dodávat produkty, služby, zkoušky, nebo provádět speciální procesy pro leteckou výrobu, musí být před zahájením spolupráce schválen společností Aero.

Proces schvalování dodavatele podléhá interním procesům v Aero na základě specifických požadavků stanovených v tomto dokumentu. Každý schválený dodavatel musí zajistit neustálou shodu s kvalitativními požadavky.

Specifické požadavky na dodavatele vyplývají z klasifikace, do které dodavatel patří.

Each supplier intending to deliver products, services, tests, or perform special processes for aerospace production shall be approved by Aero prior to the start of cooperation.

The supplier approval process is governed by Aero's internal procedures and is based on specific requirements outlined in this document. Each approved supplier shall ensure continuous compliance with quality requirements.

Specific requirements for suppliers are determined by the classification to which the supplier belongs.

5.1 Klasifikace dodavatelů / Supplier classification

Pro efektivní řízení požadavků na různé typy dodavatelů, využívá Aero systém klasifikace. Ten rozlišuje dodavatele podle charakteru jejich činností – například podle toho, zda dodávají materiál, poskytují služby, nebo provádějí speciální procesy.

Tento přístup umožňuje přizpůsobit požadavky na kvalitu, dohled a schvalování konkrétním typům dodavatelů. Pokud dodavatel působí ve více oblastech, může být zařazen do více klasifikačních kategorií a musí splnit požadavky všech příslušných kategorií, jak je dále specifikováno.

To effectively manage requirements for different types of suppliers, Aero uses a classification system. This system distinguishes suppliers based on the nature of their activities – for example, whether they supply materials, provide services, or perform special processes.

This approach allows to tailor quality, oversight, and approval requirements to the specific characteristics of each supplier type. If a supplier operates in multiple areas, they can be assigned to more than one classification and shall meet the requirements of all applicable categories, as further specified.

5.1.1 Dodavatel projekčních prací / Design work supplier

Dodavatel projekčních prací je organizace, která je držitelem oprávnění k provádění konstrukčních a vývojových činností v oblasti letecké techniky v souladu s EMAR/Part 21 J. Toto oprávnění je udělováno příslušným leteckým úřadem a potvrzuje, že organizace má zavedený systém řízení konstrukčních činností, kvalifikovaný personál a odpovídající procesy.

The design contractor is an organization which is approved to carry out design and development activities in aviation field accordance with EMAR/Part 21J. This approval is granted by the relevant aviation authority and confirms that the organization has an established design management system, qualified personnel, and appropriate processes in place.

5.1.1.1 Výrobní program Aero / Aero Production Program

Dodavatel musí být certifikován podle systému ISO 9001 (pokud možno AS/EN 9100). V případě, že dodavatel požadavek na výše uvedenou certifikaci nespĺňuje, může být ve výjimečných případech schválen na základě provedeného auditu.

Dodavatelé projekčních prací, kteří jsou držiteli platného oprávnění DOA, musí být schváleni vedoucím Projekční kanceláře Aero na základě DOA-DOA dohody a jsou doplněni do příručky DOA organizace Aero.

Dodavatelé bez vlastního oprávnění DOA mohou provádět projektové úkoly pouze pod dohledem konstrukční organizace Aero. Všechny výsledky návrhu musí být zkontrolovány a uvolněny konstrukční organizací Aero. Dodavatelé jsou auditováni dle EMAR/Part 21.A.239 na základě požadavku Vedoucího Projekční kanceláře Aero.

Konečnou odpovědnost za schválení dodavatele projekčních prací má vedoucí DOA.

The supplier shall be certified according to the ISO 9001 system (preferably AS/EN 9100). In case the supplier does not meet the above-mentioned certification requirement, they can be approved in exceptional cases based on a conducted audit.

Design suppliers who hold a valid DOA approval shall be approved by the Head of the Aero Design Office based on a DOA-DOA agreement and are included in the Aero organization's DOA handbook.

Suppliers without their own DOA approval can carry out design tasks only under the supervision of the Aero design organization. All design outputs shall be reviewed and released by the Aero design organization. Suppliers are audited according to EMAR/Part 21.A.239 based on the request of the Head of the Aero Design Office.

Approving the design work supplier is under the Head of DOA responsibility.

5.1.1.2 Kooperační program Aero / Aero Cooperation Program

Požadavky na schválení dodavatele jsou řízeny požadavky jednotlivých OEM. Dodavatel se musí s těmito požadavky seznámit a dodržovat je.

The requirements for supplier approval are driven by the requirements of individual OEM. The supplier shall familiarize themselves with these requirements and comply with them.

5.1.2 Dodavatel údržbových prací / Maintenance services provider

Dodavatel údržbových prací je dodavatel, který poskytuje služby údržby, oprav a inspekcí letecké techniky.

A maintenance contractor is a supplier who provides maintenance, repair and inspection services for aeronautical products.

5.1.2.1 Výrobní program Aero / Aero Production Program

Dodavatel musí být certifikován podle systému ISO 9001 (pokud možno AS/EN 9100). V případě, že dodavatel požadavek na výše uvedenou certifikaci nesplňuje, může být ve výjimečných případech schválen na základě provedeného auditu.

The supplier shall be certified according to the ISO 9001 system (preferably AS/EN 9100). In case the supplier does not meet the above-mentioned certification requirement, they can be approved in exceptional cases based on a successfully conducted audit.

Údržbové práce na daném komponentu je oprávněn provádět pouze dodavatel s příslušným oprávněním v souladu s EMAR /Part 145. Pokud dodavatel nevládní požadované oprávnění, může Aero pokrýt toto oprávnění vlastním oprávněním. V případě pokrytí oprávnění ze strany Aero je nutné nechat doplnit dodavatele do příslušného Výkladu organizace údržby, který obsahuje seznam dodavatelů bez oprávnění.

Maintenance work on a given component is only authorized by a supplier with the appropriate authorization according to EMAR /Part 145. If the supplier does not have the required authorization, Aero can cover this authorization with its own authorization. In the case of authorization coverage by Aero it is necessary to have the supplier added to the list of unauthorized suppliers in the relevant Maintenance Organization Exposition.

Dodavatel údržbových prací musí zabezpečit osvědčující personál, který je odborně způsobilý dle vojenských předpisů, autorizovaný k provádění a potvrzování údržby a veden v registru schváleném ODVL.

The maintenance contractor shall provide certifying personnel who are professionally qualified according to military regulations, authorized to perform and certify maintenance, and kept in a register approved by the ODVL.

5.1.2.2 Kooperační program Aero / Aero Cooperation Program

Požadavky na schválení dodavatele jsou řízeny požadavky jednotlivých OEM. Dodavatel se musí s těmito požadavky seznámit a dodržovat je.

The requirements for supplier approval are driven by the requirements of individual OEM. The supplier shall familiarize themselves with these requirements and comply with them.

5.1.3 Výrobce (chemie, hutní a spojovací materiál) / Manufacturer (chemicals, metallurgical and fastening materials)

Dodavatel zařazený do této kategorie, je výrobcem základních materiálů a surovin, které jsou určeny pro další zpracování, nebo přímé použití v letecké výrobě.

A supplier classified in this category is a manufacturer of basic materials and raw substances intended for further processing or direct use in aerospace production.

5.1.3.1 Výrobní program Aero / Aero Production Program

Dodavatel musí být certifikován podle systému ISO 9001 (pokud možno AS/EN 9100). V případě, že dodavatel požadavek na výše uvedenou certifikaci nesplňuje, může být ve výjimečných případech schválen na základě provedeného auditu.

The supplier shall be certified according to the ISO 9001 system (preferably AS/EN 9100). In case the supplier does not meet the above-mentioned certification requirement, they can be approved in exceptional cases based on a conducted audit.

5.1.3.2 Kooperační program Aero / Aero Cooperation Program

Požadavky na schválení dodavatele jsou řízeny požadavky jednotlivých OEM. Dodavatel se musí s těmito požadavky seznámit a dodržovat je.

The requirements for supplier approval are driven by the requirements of individual OEM. The supplier shall familiarize themselves with these requirements and comply with them.

5.1.4 Distributor / Distributor

Distributor je dodavatel, který nakupuje produkty od výrobců a prodává je dalším podnikům nebo OEM. Distribuční činnost zahrnuje skladování, dopravu a marketing produktů.

A distributor is a supplier who purchases products from manufacturers and sells them to other businesses or OEM. Distribution activities include warehousing, transportation, and marketing of products.

5.1.4.1 Výrobní program Aero / Aero Production Program

Distributor musí být certifikován podle systému ISO 9001 (pokud možno AS/EN 9120). V případě, že dodavatel požadavek na výše uvedenou certifikaci nesplňuje, může být ve výjimečných případech schválen na základě provedeného auditu.

The distributor shall be certified according to the ISO 9001 system (preferably AS/EN 9120). In case the supplier does not meet the above-mentioned certification requirement, they can be approved in exceptional cases based on a conducted audit.

5.1.4.2 Kooperační program Aero / Aero Cooperation Program

Požadavky na schválení dodavatele jsou řízeny požadavky jednotlivých OEM. Dodavatel se musí s těmito požadavky seznámit a dodržovat je.

The requirements for supplier approval are driven by the requirements of individual OEM. The supplier shall familiarize themselves with these requirements and comply with them.

5.1.5 Dodavatel výkresových dílů nebo částí výrobního procesu / Supplier of drawing parts or manufacturing process

Dodavatel výkresových dílů nebo výrobního procesu je odpovědný za výrobu, montáž nebo zpracování dílů a sestav na základě technické dokumentace poskytnuté zákazníkem, nebo jiným oprávněným subjektem. Tento typ dodavatele musí zajistit, že výsledný produkt plně odpovídá předepsaným výkresům, specifikacím, materiálům a technologickým požadavkům.

A supplier of drawing parts or manufacturing process is responsible for the manufacturing, assembly, or processing of parts and assemblies based on technical documentation provided by the customer or another authorized entity. This type of supplier shall ensure that the final product fully complies with the specified drawings, specifications, materials, and technological requirements.

5.1.5.1 Výrobní program Aero / Aero Production Program

Dodavatel musí být certifikován podle systému ISO 9001 (pokud možno AS/EN 9100). V případě, že dodavatel požadavek na výše uvedenou certifikaci nesplňuje, může být ve výjimečných případech schválen na základě provedeného auditu.

The supplier shall be certified according to the ISO 9001 system (preferably AS/EN 9100). In case the supplier does not meet the above-mentioned certification requirement, they can be approved in exceptional cases based on a conducted audit.

Výrobce letecké techniky musí na území České republiky vykonávat činnost pouze s oprávněním v souladu s EMAR/Part 21G. S tímto dodavatelem musí být uzavřena POA-DOA dohoda a je doplněn do výkladu POA organizace Aero.

An aircraft manufacturer shall operate in the territory of the Czech Republic only with authorization in accordance with EMAR/Part 21G. A POA-DOA agreement shall be concluded with this supplier and added to the Production Organization Exposition of Aero.

Pokud dodavatel nevlastní požadované oprávnění, může Aero pokrýt toto oprávnění vlastním oprávněním. V případě pokrytí oprávnění ze strany Aero je nutné nechat doplnit dodavatele do příslušného Výkladu organizace výroby, který obsahuje seznam dodavatelů bez oprávnění.

If the supplier does not possess the required authorization, Aero can cover this activity with its own approval. In such cases, the supplier shall be added to the relevant Production Organization Exposition list of non-approved suppliers.

Dodavatel musí zabezpečit osvědčující personál, který je odborně způsobilý dle vojenských předpisů, autorizovaný k provádění a potvrzování výroby a veden v registru schváleném ODVL.

The supplier shall ensure the availability of certifying personnel who are professionally qualified in accordance with military regulations, authorized to perform and certify production activities, and registered in a registry approved by the ODVL.

Výrobní činnosti letadlových částí a zařízení mimo území ČR se řídí platnou legislativou daných území.

Production activities of aircraft parts and equipment outside the territory of the Czech Republic are governed by the valid legislation of the given territories.

5.1.5.2 Kooperační program Aero / Aero Cooperation Program

Požadavky na schválení dodavatele jsou řízeny požadavky jednotlivých OEM. Dodavatel se musí s těmito požadavky seznámit a dodržovat je.

The requirements for supplier approval are driven by the requirements of individual OEM. The supplier shall familiarize themselves with these requirements and comply with them.

5.1.6 Dodavatel speciálních procesů / Supplier of special processes

Dodavatel speciálních procesů je dodavatel provádějící tyto procesy na základě konstrukční dokumentace Aero nebo konstrukční dokumentace OEM. Kvalifikace speciálních procesů se vztahuje na produkty určené k montáži na letoun.

A special process supplier is a supplier performing these processes based on Aero design documentation or OEM design documentation. Special process qualification applies to products intended for installation on an aircraft.

5.1.6.1 Výrobní program Aero / Aero Production Program

Dodavatel musí být certifikován podle systému ISO 9001 (pokud možno AS/EN 9100). V případě, že dodavatel požadavek na výše uvedenou certifikaci nesplňuje, může být ve výjimečných případech schválen na základě provedeného auditu.

The supplier shall be certified according to the ISO 9001 system (preferably AS/EN 9100). In case the supplier does not meet the above-mentioned certification requirement, they can be approved in exceptional cases based on a conducted audit.

Kvalifikace je udělena na konkrétní výrobní místo. Tato udělená kvalifikace není přenosná a nemůže být přenesena na jinou adresu, budovu či pracoviště. Taková změna podléhá požadavku rekvalifikace.

The qualification is granted to a specific production site. This granted qualification is not transferable and cannot be transferred to another address, building or workplace.

Kvalifikace je řízena interním procesem Aero, jehož součástí je PPAP v rámci, kterého jsou definovány požadavky mezi zákazníkem a dodavatelem včetně jejich procesů. Součástí kvalifikace je rovněž vypracování PQR dodavatelem v dohodnutém rozsahu s podrobným popisem procesu. Kvalifikovaný dodavatel musí udržovat PQR v aktuální revizi a o veškerých změnách v procesu informovat Aero, viz kapitola 5.2. Seznam speciálních procesů vyžadující kvalifikaci je uveden v dokumentu na stránkách www.aero.cz.

Qualification is governed by an internal process of Aero, which includes PPAP, where requirements between the customer and suppliers, as well as their processes, are defined. As part of the qualification, the supplier shall prepare a PQR in the agreed scope with a detailed description of the process. The qualified supplier shall maintain the PQR in the current revision and shall inform Aero of any changes in the process, see Chapter 5.2. The list of special processes requiring qualification is specified in a document on website www.aero.cz.

5.1.6.2 Kooperační program Aero / Aero Cooperation Program

Požadavky na schválení dodavatele speciálních procesů jsou řízeny požadavky jednotlivých OEM. Dodavatel se musí s těmito požadavky seznámit a dodržovat je.

Requirements for supplier approval of special processes are driven by individual OEM requirements. The supplier shall familiarize themselves with these requirements and comply with them.

5.1.7 Dodavatel přípravků / Supplier of tooling

Dodavatel přípravků se zabývá výrobou, dodávkou nebo údržbou výrobních, montážních, kontrolních či zkušebních přípravků, které slouží k podpoře procesů v letecké výrobě.

A supplier of tooling is engaged in the production, delivery, or maintenance of manufacturing, assembly, inspection, or testing jigs and fixtures that support processes in aerospace production.

5.1.7.1 Výrobní program Aero / Aero Production Program

Dodavatel musí být certifikován podle systému ISO 9001 (pokud možno AS/EN 9100). V případě, že dodavatel požadavek na výše uvedenou certifikaci nesplňuje, může být ve výjimečných případech schválen na základě provedeného auditu.

The supplier shall be certified according to ISO 9001 (preferably AS/EN 9100). In case the supplier does not meet the above-mentioned certification requirement, they can be approved in exceptional cases based on conducted audit.

5.1.7.2 Kooperační program Aero / Aero Cooperation Program

Požadavky na schválení dodavatele jsou řízeny požadavky jednotlivých OEM. Dodavatel se musí s těmito požadavky seznámit a dodržovat je.

The requirements for supplier approval are driven by the requirements of individual OEM. The supplier shall familiarize themselves with these requirements and comply with them.

5.1.8 Dodavatel kalibrací / Supplier of calibrations

Dodavatel kalibrací poskytuje služby kalibrace měřidel, měřicích zařízení a zkušebních prostředků, které jsou používány při výrobě, kontrole nebo údržbě letecké techniky. Dodavatel musí být certifikován jako akreditovaný subjekt podle systému ISO 17025. V případě, že dodavatel výše uvedenou požadovanou certifikaci nemá, může být ve výjimečných případech schválen na základě provedeného auditu.

A calibration supplier provides calibration services for measuring instruments, measurement devices, and test equipment used in the manufacturing, inspection, or maintenance of aerospace products.

The supplier shall be certified as an accredited body according to ISO 17025. In case the supplier does not meet the above-mentioned certification requirement, they can be approved in exceptional cases based on a conducted audit.

5.1.9 Dodavatel pozemního vybavení / Ground support equipment supplier

Dodavatel leteckého pozemního zařízení je dodavatel technického zařízení, které je umístěné na zemi a slouží k zajištění leteckého provozu.

A supplier of aviation ground equipment is a supplier of technical equipment that is located on the ground and serves to ensure air traffic.

5.1.9.1 Výrobní program Aero / Aero Production Program

Dodavatel musí být certifikován podle systému ISO 9001 (pokud možno AS/EN 9100). V případě, že dodavatel požadavek na výše uvedenou certifikaci nesplňuje, může být ve výjimečných případech schválen na základě provedeného auditu.

The supplier shall be certified according to the ISO 9001 system (preferably AS/EN 9100). In case the supplier does not meet the above-mentioned certification requirement, they can be approved in exceptional cases based on a conducted audit.

5.1.9.2 Kooperační program Aero / Aero Cooperation Program

Požadavky na schválení dodavatele jsou řízeny požadavky jednotlivých OEM. Dodavatel se musí s těmito požadavky seznámit a dodržovat je.

The requirements for supplier approval are driven by the requirements of individual OEM. The supplier shall familiarize themselves with these requirements and comply with them.

5.2 Změna v organizaci dodavatele / Changes in supplier's organization

5.2.1 Výrobní program Aero / Aero Production Program

Dodavatel musí informovat Aero o změnách, které se týkají:

- a) **Umístění výrobní organizace**
Například přesun výrobních zařízení do nové lokality, nebo uzavření stávajících výrobních prostor.
- b) **Výrobních procesů**
Například zavedení nových výrobních technologií, změny v používaných materiálech, nebo úpravy výrobních postupů.
- c) **Certifikací managementu kvality**
Například získání nové certifikace, ztrátu stávající certifikace, nebo změny v rozsahu certifikace.
- d) **Subdodavatelem řetězce**
Změnách v řetězci daného dodavatele Tier 1, Tier 2...
- e) **Rizikového a krizového managementu**
Například situace jako klimatické katastrofy, havarijný stav, pandemie, změny v legislativě, technologické havárie, ekonomické krize, sociální nepokoje, teroristické útoky, kybernetické hrozby, a jiné
- f) **Rozsahu schválení**
Například změny v právní formě, organizační struktuře, nebo vlastnických poměrech dodavatele.
- g) **Plánování podnikových zdrojů (ERP)**
Například změny v ERP systémech, nebo jiných podnikově-informačních systémech, zavedení nového systému, nebo migraci dat mezi systémy.
- h) **Kvality**
Například změny v kontrolních postupech, zavedení nových metod testování.
- i) **Organizačních změn**
Klíčových kontaktních osob a osvědčujícího personálu.
- j) **Logistiky**
Například změny logistického partnera anebo přepravce, zavedení nových skladovacích nebo distribučních center, změny v harmonogramu dodávek nebo přepravních trasách. Zavedení nových systémů pro sledování zásilek, přechod na jiný způsob balení nebo označování zásilek, změny v celních nebo exportních postupech.

The supplier shall inform Aero of any changes concerning:

- a) **Location of the production organization**
For example, moving production facilities to a new location or closing existing production facilities.
- b) **Manufacturing Processes**
For example, the introduction of new production technologies, changes in the used materials, or modifications of production processes.
- c) **Quality Management Certification**
For example, obtaining a new certification, losing an existing certification, or changes in the scope of a certification.
- d) **Subcontractor chain**
Changes in the supplier chain - Tier 1, Tier 2...
- e) **Risk and crisis management**
For example, climate disasters, emergency situations, pandemics, changes in legislation, technological accidents, economic crises, social unrest, terrorist attacks, cyber threats, etc.
- f) **Scope of approval**
For example, changes in the legal form, organization structure, or ownership of the supplier.
- g) **Enterprise resource planning (ERP)**
For example, changes in ERP systems or other business information systems, introduction of a new system, or migration of data between systems.
- h) **Quality**
For example, changes in control procedures, and the introduction of new testing methods.
- i) **Organizational changes**
Key points of contact and authorized certifying personnel.
- j) **Logistics**
For example, changes in logistics partner or carrier, introduction of new storage or distribution centers, changes in delivery schedules or shipping routes. Implementation of new shipment tracking systems, switching to a different method of packaging or labeling of shipments, changes in customs or export procedures.

Dodavatel o těchto změnách musí neprodleně informovat odpovědnou kontaktní osobu z oddělení PUR, PROC a SQE.

The supplier shall immediately inform the contact person responsible for the PUR, PROC and SQE department about these changes.

5.2.2 Kooperační program Aero / Aero Cooperation Program

Jakákoli změna v organizaci, včetně její formy, nahlášení a obsahu informací, se řídí požadavky OEM pro daný program.

Any change in the organization, including its form, reporting, and information content, is governed by the OEM's requirements for the program.

5.3 Ukončení spolupráce / Termination of cooperation

5.3.1 Kvalitativní důvody pro ukončení spolupráce / Qualitative reasons for termination of cooperation

Spolupráce s dodavatelem může být ukončena z následujících důvodů:

Cooperation with a supplier can be terminated for the following reasons:

a) Dlouhodobé špatné hodnocení

Pokud dodavatel opakovaně dosahuje nízkého hodnocení a neprojevuje snahu o zlepšení kvality poskytovaných služeb nebo produktů, může být spolupráce ukončena. Hodnocení dodavatele je prováděno na základě předem stanovených kritérií, která zahrnují kvalitu, dodací lhůty, komunikaci a celkovou spokojenost zákazníků.

a) Long-term poor rating

If the supplier repeatedly achieves a low rating and does not show any effort to improve the quality of the services or products provided, the cooperation can be terminated. The supplier's evaluation is carried out based on predetermined criteria, which include quality, delivery times, communication and overall customer satisfaction.

b) Ztráta certifikace

V případě, že dodavatel ztratí certifikaci, která je nezbytná pro poskytování služeb nebo produktů v souladu s normami a požadavky Aero, může být spolupráce okamžitě ukončena. Certifikace zahrnují, ale nejsou omezeny na ISO normy, bezpečnostní certifikace a další relevantní akreditace.

b) Loss of certification

In the event that the supplier loses a certification that is necessary to provide services or products in accordance with our Aero standards and requirements, the cooperation can be terminated immediately. Certifications include, but are not limited to ISO standards, safety certifications, and other relevant accreditations.

c) Ztráta kvalifikace

V případě, že dodavatel ztratí kvalifikaci, která je nezbytná pro poskytování služeb nebo produktů v souladu s normami a požadavky Aero, může být spolupráce okamžitě ukončena.

c) Loss of qualification

In the event that the supplier loses the qualification necessary for providing services or products in accordance with Aero standards and requirements, the cooperation can be terminated immediately.

6. Dokumentace / Documentation

Dokumenty se používají v písemné formě, nebo na elektronických či jiných nosičích. Při řízení veškerých dokumentů dodavatel musí zabezpečit, že každý dokument je identifikován, zpracován, přezkoumán, schválen, distribuován, revidován (je-li to z jeho podstaty možné), ukládán a likvidován. Dodavatel musí vést záznamy o kvalitě, výrobě a inženýrských záznamech/dat. Záznamy se uchovávají po dobu určenou ve Všeobecných obchodních podmínkách od dokončení objednávky, pokud není ve smlouvě uvedeno jinak. Dodavatel musí tento požadavek přenést do svého dodavatelského řetězce.

Záznamy/data musí být přeloženy a na požádání zpřístupněny v angličtině. Pro originální záznamy je akceptován rodný jazyk dodavatele.

Documents are used in written form or on electronic or other media. When managing all documents, suppliers shall ensure that each document is identified, processed, reviewed, approved, distributed, revised (if possible, by its nature), stored and disposed of.

The supplier shall maintain quality records, production, and engineering records/data. Records are retained for the period specified in the General terms and conditions from the completion of the order, unless otherwise specified in the contract. The supplier shall transfer this requirement to its supply chain.

Records/data shall be translated and made available in English upon request. For original records, the supplier's native language is accepted.

6.1 Výrobní program Aero / Aero Production Program

6.1.1 Výrobní dokumentace / Production documentation

Organizace schválená podle EMAR/Part 21 Subpart G (výroba), musí uchovávat výrobní záznamy (např. inspekční záznamy, záznamy o shodě, Form 1, certifikáty) minimálně 10 let od data vydání příslušného dokumentu. Toto platí i pro dodavatele, kteří nejsou schváleni podle Part 21, ale jejich výroba je pokryta oprávněním Aero a jsou zapsáni ve výkladu organizace výroby Aero. U specifických dílů může být doba archivace dokumentace prodloužena až na dobu životnosti letadla.

An organization approved under EMAR/Part 21 Subpart G (production) shall retain production records (e.g. inspection records, compliance records, Form 1, certificates) for a minimum of 10 years from the date of issue of the relevant document. This also applies to suppliers who are not approved under Part 21 but whose production is covered by Aero approval and are listed in the Aero production organization exposition. For specific components, the documentation retention period can be extended to the lifetime of the aircraft.

6.1.2 Údržbová dokumentace / Maintenance documentation

Organizace schválená podle Part 145, musí uchovávat záznamy o:

- Provedené údržbě (včetně inspekcí, oprav, výměn dílů atd.) minimálně 3 roky od data provedení údržby, nebo do doby, kdy je práce znovu provedena, podle toho, co nastane později.
- Uvolnění do provozu Form 1 a záznamy o uvolnění letadla do provozu minimálně 3 roky.
- Personálu a kvalifikacích po dobu platnosti oprávnění + 2 roky.
- Kontrole kvality a auditech minimálně 3 roky.

Toto platí i pro dodavatele, kteří nejsou schváleni podle EMAR/Part 145, ale jejich údržba je pokryta oprávněním Aero a jsou zapsáni ve výkladu organizace údržby Aero.

A Part 145 approved organization shall retain records of:

- Maintenance performed (including inspections, repairs, parts replacements, etc.) for a minimum of 3 years from the date of maintenance or until the work is re-performed, whichever is later.
- Form 1 release to service and aircraft release records for a minimum of 3 years.
- Personnel and qualifications for the duration of the approval + 2 years.
- Quality control and audits for a minimum of 3 years.

This also applies to suppliers who are not EMAR/Part 145 approved but whose maintenance is covered by an Aero approval and are listed in the Aero maintenance organization exposition.

6.1.3 Konstrukční dokumentace / Design documentation

Organizace schválená podle EMAR/Part 21 Subpart J (konstrukce), musí uchovávat technickou dokumentaci vztahující se k návrhu výrobku, změnám a opravám po dobu životnosti výrobku + minimálně 3 roky po jeho vyřazení z provozu. To zahrnuje ale není omezeno na dokumenty jako jsou výpočty, analýzy, zkušební protokoly, zprávy o shodě atd.

An organization approved under EMAR/Part 21 Subpart J (Design) shall retain technical documentation relating to the product design, modifications and repairs for the life of the product + a minimum of 3 years after it is removed from service. This includes but is not limited to documents such as calculations, analyses, test reports, compliance reports, etc.

6.1.4 Záznamy o shodě a certifikaci / Records of compliance and certification

Dodavatel musí záznamy o shodě a certifikaci uchovávat tak, aby bylo možné kdykoli prokázat shodu s požadavky. Uchovávání může být v elektronické podobě, pokud je zajištěna integrita a čitelnost dokumentů.

The supplier shall maintain records of compliance and certification in a manner that allows for a demonstration of compliance with requirements at any time. Retention can be in electronic form, provided that the integrity and legibility of the documents is ensured.

6.2 Kooperační program Aero / Aero Cooperation Program

Požadavky na uchovávání dokumentace a záznamů, jsou řízeny požadavky jednotlivých OEM. Dodavatel se musí s těmito požadavky seznámit a dodržovat je.

Requirements for supplier approval of special processes are driven by individual OEM requirements. The supplier shall familiarize themselves with these requirements and comply with them.

7. Identifikace a sledovatelnost / Identification and traceability

Sledovatelností se rozumí schopnost zpětně zjistit historii, použití, nebo umístění výrobku na finálním produktu po celou dobu jeho životnosti pomocí identifikačních znaků a záznamů. Výrobky musí být identifikovatelné v souladu s požadavky výkresové dokumentace, specifikací, kontraktu/objednávky a všech ostatních aplikovatelných dokumentů.

Požadavky:

- Stanovit identifikační znaky pro sledovatelnost.
- Organizačně zajistit přenosy identifikačních znaků v dokumentaci a záznamech o kvalitě produktu.
- Stanovit povinnosti a práva útvaru zúčastněných na zajišťování sledovatelnosti.
- Udržovat identifikaci produktu, a to i za účelem zjištění jakýchkoliv rozdílů mezi skutečnou konfigurací a platnou konfigurací.

Ztráta sledovatelnosti výrobku může vést k rozhodnutí, že výrobek musí být sešrotován.

The traceability is understood as a capability to retrieve history, application or location of the part on the final product during the entire time of its service life using the identification characters and records.

Parts shall be identifiable in accordance with the requirements of the drawing documentation, specifications, contract/purchase order, and all other applicable documents.

Requirements:

- To determine identification marks for traceability.
- Ensure the organizational transfer of identification marks in documentation and quality records of the product.
- Define the responsibilities and rights of departments involved in ensuring traceability.
- Maintain product identification, including for the purpose of detecting any discrepancies between the actual configuration and the valid configuration.

Loss of product traceability can result in a decision that the product shall be scrapped.

7.1 Identifikace padělaných dílů / Identification of counterfeit parts

Padělaný díl je takový díl, který byl dodán pro instalaci na výrobek, letadlovou část nebo zařízení výrobcí, jako díl do výrobního procesu, nebo provozovateli či údržbové organizací, jako náhradní díl, a který:

- nebyl vyroben v souladu se schválenými konstrukčními údaji, nebo postupy organizací s příslušným oprávněním k výrobě.
- nebyl udržován v souladu se schválenými konstrukčními údaji, nebo postupy organizací s příslušným oprávněním k údržbě.
- není ve shodě s použitelnými konstrukčními údaji.
- neodpovídá deklarovaným specifikacím, nebo průmyslovým normám.
- není možné dohledat z hlediska sledovatelnosti.
- byl dodán s falešným osvědčením.

A counterfeit part is a part that has been supplied for installation on a product, aircraft part or appliance to a manufacturer, as part of a manufacturing process, or to an operator or maintenance organization, as a spare part, and which:

- was not manufactured in accordance with approved design data or procedures of an organization with appropriate manufacturing authorization.
- was not maintained in accordance with approved design data or procedures of an organization with appropriate maintenance authorization.
- is not in accordance with applicable design data.
- is not in accordance with declared specifications or industry standards.
- is not traceable.
- was supplied with a false certificate.

7.1.1 Postup při zjištění podezření na padělaný díl / Procedure for suspected counterfeit part detection

- Zastavení použití podezřelého dílu**
Dodavatel musí ihned zastavit jakékoli použití podezřelého dílu ve výrobním procesu.
- Izolace dílu**
Dodavatel musí oddělit podezřelý díl od ostatního materiálu a umístit jej do označeného karanténního prostoru s jasným označením „PODEZŘENÍ NA PADĚLEK“.

- Stopping the use of a suspect part**
The supplier shall immediately stop any use of a suspect part in the production process.
- Part Isolation**
The supplier shall separate the suspected part from other material and place it in a designated quarantine area clearly marked "SUSPECTED COUNTERFEIT".

- | | |
|--|--|
| <p>c) Informování Aero
Dodavatel musí neprodleně informovat Aero SQE a PROC a uvést všechny dostupné informace o dílu (např. číslo dílu, šarže, dodavatel, datum dodání).</p> <p>d) Vizuální kontrola a zdokumentování
Dodavatel by měl provést základní vizuální kontrolu (např. nesrovnalosti v označení, balení, zjevné vady) a vše zdokumentovat – včetně fotografií a popisu podezření.</p> <p>e) Dočasné pozastavení podobných dílů
Dodavatel musí dočasně pozastavit použití dalších dílů ze stejné dodávky nebo šarže, dokud nebude podezření vyvráceno nebo potvrzeno.</p> <p>f) Analýza a konzultace s odborníky
Dodavatel může provést detailnější analýzu a případně konzultaci s externími specialisty, nebo výrobcem originálního dílu.</p> <p>g) Zápis do systému řízení kvality
Dodavatel musí zaznamenat incident do systému řízení kvality např. jako neshodu, včetně všech kroků a zjištění.</p> <p>h) Rozhodnutí o dalším postupu
Na základě výsledků šetření, Aero rozhodne o uvolnění, vrácení, nebo zničení dílu. Pokud je prokázáno, že je díl padělaný, dodavatel musí zaznamenat a hlásit incidenty a neshody Aero a v případě potřeby příslušným úřadům.</p> <p>i) Preventivní opatření
Podle výsledků šetření, musí dodavatel provést preventivní opatření, případně např. aktualizovat školení zaměstnanců na rozpoznání podezřelých dílů a postupy při jejich zjištění.</p> | <p>c) Informing Aero
The supplier shall immediately inform Aero SQE and PROC and provide all available information about the part (e.g. part number, batch, supplier, delivery date).</p> <p>d) Visual inspection and documentation
The supplier should perform a basic visual inspection (e.g. discrepancies in labeling, packaging, obvious defects) and document everything - including photographs and a description of the suspicion.</p> <p>e) Temporary suspension of similar parts
The supplier shall temporarily suspend the use of other parts from the same delivery or batch until the suspicion is refuted or confirmed.</p> <p>f) Analysis and consultation with experts
The supplier can conduct a more detailed analysis and, if necessary, consult with external specialists or the manufacturer of the original part.</p> <p>g) Recording in the quality management system
The supplier shall record the incident in the quality management system, e.g. as a non-conformity, including all steps and findings.</p> <p>h) Decision on further action
Based on the results of the investigation, Aero will decide on the release, return, or destruction of the part. If it is proven that the part is counterfeit, the supplier shall record and report incidents and nonconformities to Aero and, if necessary, to the appropriate authorities.</p> <p>i) Preventive measures
Based on the results of the investigation, the supplier shall implement preventive measures, e.g. update employee training on recognizing suspicious parts and procedures for their detection.</p> |
|--|--|

7.2 Dokumenty požadované s dodávkou / Documents required with shipment

Každá dodávka musí obsahovat dodací list a CoC výrobce. V případě dodávek dodávaných distributorem musí být dodáno i CoC distributora. Veškeré další požadované dokumenty jsou specifikovány v objednávce a konstrukční dokumentaci příslušného dílu.

U dodávek hutního a chemického materiálu musí být dodán materiálův certifikát. Veškeré materiálůvé testy požadované materiálůvou specifikací musí být součástí test reportu. V případě dovozu zboží z třetích zemí musí dodávka obsahovat navíc celní fakturu, certifikát o původu zboží a podklady k výkazu uhlíkového cla.

Each delivery shall include a delivery note and a CoC from the manufacturer. If deliveries are delivered by the distributor, the distributor's CoC shall also be included. All other required documents are specified in the order and design documentation of the relevant part.

A material certificate shall be provided for the supply of metallurgical and chemical materials. All material tests required by the material specification shall be part of the test report. In the case of importing goods from third countries, the delivery shall additionally include a customs invoice, a certificate of origin, and documentation for the carbon duty report.

7.2.1 Osvědčení o shodě / Certificate of Conformance (CoC)

Dodavatel produktů určených pro leteckou výrobu, musí poskytnout osvědčení o shodě (CoC). Tímto osvědčením prohlašuje, že výrobky jsou ve shodě s výkresovou

A supplier of products intended for aerospace manufacturing shall provide a Certificate of Conformity (CoC). This certificate declares that the products conform to the drawing

dokumentací nebo se specifikacemi, které jsou požadovány v objednávce.

Všechny níže uvedené body musí být uvedeny na CoC nebo na přidružené dokumentaci:

- a) Název dodavatele
- b) Adresa dodavatele
- c) Název výrobce v případě že dodavatel je distributor
- d) Číslo objednávky/kupní smlouvy
- e) Číslo řádku v objednávce/kupní smlouvě
- f) Číslo produktu Aero a technické značení uvedené v objednávce/kupní smlouvě
- g) Dodané množství produktu
- h) Sériové číslo nebo číslo šarže
- i) Norma/specifikace včetně revize
- j) Číslo výkresu včetně revize
- k) Datum výroby
- l) Datum expirace a skladovatelnosti, pokud je aplikovatelné
- m) Prohlášení dodavatele o shodě
- n) Aero NC číslo v případě, že dodavatel vystavil žádost o rozhodnutí o neshodném produktu před odesláním produktu nebo výjimky.

documentation or to the specifications required in the purchase order.

All of the following points shall be included either on the CoC itself or in the associated documentation:

- a) Supplier name
- b) Supplier address
- c) Manufacturer name in case the supplier is a distributor
- d) Number of purchase order/contract
- e) Number of line in the purchase order/contract
- f) Aero product number and technical specification specified in the purchase order/contract
- g) Supplied quantity of product
- h) Serial number or batch number
- i) Standard/specification including revision
- j) Drawing number including revision
- k) Production date
- l) Expiration date and storability if applicable
- m) Supplier's declaration of conformity
- n) Aero NC number in case the supplier has requested a decision on nonconforming product prior to shipment of the product or exception.

7.3 Kontrola importu / Import compliance

Dodavatel musí striktně dodržovat použitelné právní předpisy a regulace, včetně těch, které upravují kontrolu importu a exportu, celní, obchodní a environmentální požadavky vztahující se k dovozu zboží ze třetích zemí a Evropské unie. Zejména se jedná o povinnosti vyplývající z Celního kodexu Unie, pravidel pro celní formality, omezující opatření v oblasti mezinárodního obchodu, a požadavků na celní fakturu, původ zboží a vykazování uhlíkového cla v rámci mechanismu uhlíkového vyrovnání na hranicích (CBAM).

Dodavatel musí zajistit, aby veškeré dodávky zboží byly v souladu s výše uvedenými právními předpisy a regulací, a v případě potřeby poskytnete společnosti Aero veškerou součinnost při jejich plnění, včetně předložení požadovaných dokumentů, údajů a prohlášení.

The supplier shall strictly comply with all applicable laws and regulations including those governing import and export control, customs, trade, and environmental requirements related to the import of goods from third countries and European Union. This includes, in particular, obligations arising from the Union Customs Code, rules for customs formalities, restrictive measures in international trade, and requirements concerning customs invoices, origin of goods, and reporting of carbon duties under the Carbon Border Adjustment Mechanism (CBAM).

The supplier shall ensure that all deliveries of goods are in full compliance with the above-mentioned laws and regulations and, if necessary, shall provide Aero with all required cooperation in fulfilling these obligations, including the submission of requested documents, data, and declarations.

7.4 Kontrola exportu / Export compliance

Dodavatel musí striktně dodržovat veškeré platné právní předpisy, které se týkají kontroly dovozu/vývozu vojenského materiálu a zboží dvojího použití. V případě potřeby dodavatel poskytne Aero veškerou součinnost při získávání dovozních/vývozních licencí, při vystavení prohlášení konečného uživatele (EUC), anebo mezinárodního dovozního certifikátu (IIC). V případě, že jsou pro dodávku zboží požadovány vývozní licence, je dodavatel povinen tuto licenci získat a informovat Aero o povinnostech Aero plynoucích z právních či jiných požadavků specifických pro danou zemi.

The supplier shall strictly comply with all applicable legal regulations regarding the control of the import/export of military equipment and dual-use goods. If necessary, the supplier will provide Aero with all necessary assistance in obtaining import/export licenses, in issuing an end user declaration (EUC) or an International Import Certificate (IIC). In the event that export licenses are required for the supply of goods, the supplier is obliged to obtain such licenses and inform Aero of Aero's obligations arising from legal or other requirements specific to the given country.

8. Řízení neshodných produktů / Control of nonconforming products

8.1 Zjištění neshodného produktu po uvolnění / Identification of nonconforming product post-release

V případě neshody na produktu od dodavatele, která byla vystavena v Aero, je dodavatel o této skutečnosti informován a vyzván k provedení okamžitých nápravných opatření. Dodavatel by měl do 2 pracovních dní od obdržení informace o vystavení neshody zaslat informaci o provedených okamžitých opatření. Dodavatel může být oddělením SQE vyzván k vyplnění 8D reportu.

In the event of a non-conformity on a product from a supplier, which has been issued by Aero, the supplier is informed of this fact and asked to take immediate corrective measures. The supplier should send information about the immediate actions taken within 2 working days of receiving the information about the non-conformity. The supplier can be asked by the SQE department to complete an 8D report.

8.1.1 Produkt s rozhodnutím o reklamaci / Product with decision of claim

V případě, že u neshodného produktu je vydáno rozhodnutí o reklamaci, je dodavatel o této skutečnosti informován oddělením PUR nebo PROC.

Dodavateli je společně s neshodným produktem zaslán Zápis o vadách. Dodavatel musí Zápis o vadách vyplnit a zaslat zpět do Aero v elektronické podobě a zároveň ve vytištěné formě spolu s reklamovaným produktem/náhradou za účelem vypořádání reklamace. K Zápisu o vadách musí být přiložena informace, jak byla reklamace vypořádána např. oprava, přepracování, nový díl atd. V případě uznané reklamace musí dodat příčinu a nápravné opatření.

In case of a complaint decision is issued for a non-conforming product, the supplier is informed of this fact by the PUR or PROC department.

A Defect report is sent to the supplier together with the non-conforming product. The supplier shall fill in the Defect report and send it back to Aero in electronic form and in printed form together with the claimed product/replacement for the purpose of settling the complaint. The Defects Record shall be accompanied by information on how the complaint was settled. For example, repair, rework, new part, etc. In the event of a recognized complaint, the cause and corrective measures shall be provided.

8.1.2 Produkt s rozhodnutím "Použít, jak je", "Oprava" nebo "Přepracování" v Aero / Product with decision "Use as is", "Repair" or "Rework" in Aero

V případě, že u neshodného produktu je vydáno rozhodnutí – použít, jak je, oprava nebo přepracování v Aero, je dodavatel o této skutečnosti informován.

In the event that a decision is made for a non-conforming product - use as is, repair or rework in the Aero, the supplier is informed of this fact.

8.2 Oznámení o zjištění neshodného produktu před dodáním / Notification of Detection of a Non-Conforming Product Before Shipment

V případě zjištění neshodného produktu před dodáním:

- a) U dodavatele kooperací:
Dodavatel musí neprodleně informovat Aero a podat žádost o rozhodnutí o neshodném produktu. Do doby, než Aero vydá rozhodnutí, nesmí být produkt dodán. Ve výjimečných případech může Aero udělit předběžnou autorizaci k dodání dílu ještě před finálním rozhodnutím.
- b) U dodavatele nakupovaných produktů:
Dodavatel může před dodáním požádat o rozhodnutí o neshodném produktu. Bez rozhodnutí nesmí být neshodný produkt dodán do Aero.

In case a nonconforming product is detected before delivery:

- a) For suppliers of cooperations:
The supplier shall immediately inform Aero and submit a request for a decision regarding the nonconforming product. Until Aero issues its decision, the product may not be delivered. In exceptional cases, Aero can grant preliminary authorization to deliver the part before the final decision.
- b) For suppliers of purchased products:
The supplier can request a decision on the nonconforming product before delivery. Without this decision, the nonconforming product may not be delivered to Aero.

8.2.1 Forma žádosti o rozhodnutí / Decision Request form

Dodavatel musí požádat o vydání rozhodnutí pomocí formuláře „Aero Non-Conformance Report“. Dodavatel smí použít vlastní formulář, pouze za předpokladu, že plně odpovídá obsahu formuláře Aero.

Vyplněný formulář musí být nahrán na sdílené úložiště AVDEX na odkaz, který byl přidělen dodavateli.

Supplier shall request decision by using form "Aero Non-Conformance Report". The supplier may use their own form only if it fully corresponds to the content of the Aero form.

The completed form shall be uploaded to the AVDEX sharing cloud via the link which was provided to the supplier.

8.5 Žádost o schválení odchylky / Request for Deviation Approval

Pokud dodavatel zjistí, že není schopen vyrobit nebo realizovat produkt v souladu se stanovenými požadavky, specifikacemi nebo normami, avšak lze důvodně předpokládat, že produkt bude i přesto vyhovující pro zamýšlené použití, může dodavatel požádat o schválení odchylky.

If the supplier determines that it is not able to manufacture or realize the product in compliance with the specified requirements, specifications, or standards, but it can be reasonably assumed that the product will nevertheless be suitable for its intended use, the supplier can request approval of a deviation.

8.5.1 Forma žádosti o schválení odchylky / Form of the Deviation Approval Request

Dodavatel musí požádat o schválení odchylky pomocí formuláře „Aero Non-Conformance Report“. Dodavatel smí použít vlastní formulář, pouze za předpokladu, že plně odpovídá obsahu formuláře Aero.

Vyplněný formulář musí být nahrán na sdílené úložiště AVDEX prostřednictvím odkazu, který byl dodavateli přidělen.

The supplier shall request approval of the deviation using the form “Aero Non-Conformance Report”. The supplier may use their own form only if it fully corresponds to the content of the Aero form.

The completed form shall be uploaded to the AVDEX shared storage via the link assigned to the supplier.

8.5.2 Produkt s rozhodnutím “Odchylka schválena” / Product with Decision “Deviation Approved”

Pokud Aero schválí odchylku s rozhodnutím „použít tak, jak je“, informuje o tomto rozhodnutí dodavatele a sdělí mu identifikační číslo výjimky.

Dodavatel je oprávněn odeslat produkt do společnosti Aero až po dokončení realizace nebo výroby v plném souladu se schválenou výjimkou.

Identifikační číslo Aero NC musí být vždy uvedeno na Certifikátu shody, dodacím listu a identifikačním štítku produktu.

Identifikační štítek musí zároveň obsahovat veškeré údaje nezbytné k zajištění úplné sledovatelnosti produktu.

If Aero approves the deviation with the decision “use as is,” it shall inform the supplier of this decision and provide the identification number of the exception.

The supplier is authorized to ship the product to Aero only after completion of the implementation or manufacturing fully in accordance with the approved exception.

The Aero NC identification number shall always be stated on the Certificate of Conformity, the delivery note, and the product identification label. The identification label shall also contain all information necessary to ensure full product traceability.

9. Kvalita / Quality

Dodavatel musí zajistit plnění všech požadavků dle kupní smlouvy / objednávky před předáním produktů do Aero.

The supplier shall ensure that all requirements specified in the purchase agreement or order are met before shipping the product to Aero.

9.1 Zpráva o kontrole prvního kusu / First Article Inspection Report (FAIR)

Dokumentace FAIR od dodavatele musí být v souladu s aktuálně platnou revizí normy AS/EN 9102. Požadavek na FAI je vždy uváděn v nákupní objednávce Aero.

Dodavatel musí zhotovený FAIR sdílet s Aero přes sdílené webové úložiště AVDEX, není-li definováno jinak.

Odeslání dílů do Aero před schválením FAIR, nebo nekompletním FAIR je povoleno pouze v případě, že dodavatel obdrží autorizaci od zástupce Aero.

V případech, kdy dojde k významné změně oproti původnímu stavu, u již schváleného FAIR musí dodavatel informovat o této změně Aero (oddělení PUR) formou DFAI. Jedná se například o změnu konstrukce nebo revize výkresu, změnu výrobního procesu, technologie, stroje, přesunu výroby na jiné místo, změnu názvu dodavatele, přerušení výroby na dobu delší jak 2 roky, nebo na základě požadavku zákazníka či regulační autority. DFAI slouží k ověření, že po těchto změnách jsou proces i produkt stále plně v souladu s požadavky a lze bezpečně pokračovat v sériové výrobě.

FAIR documentation from supplier shall comply with the latest version of AS/EN 9102. The FAIR requirement is specified in every Aero purchase order.

The supplier shall share the completed FAIR with Aero via the shared web storage AVDEX, unless otherwise specified. Shipping parts to Aero before FAIR approval or with an incomplete FAIR shall be permitted only if the supplier receives authorization from an Aero representative.

In cases where there is a significant change compared to the original condition of an already approved FAIR, the supplier shall inform Aero (PUR department) of this change by means of a DFAI. This includes, for example, a design modification or drawing revision, a change in the manufacturing process, technology, machine, relocation of production to another site, a change in the supplier's name, a production interruption longer than 2 years, or a request from the customer or a regulatory authority. The purpose of the DFAI is to verify that, after such changes, both the process and the product remain fully compliant with all requirements and that serial production can safely continue.

9.2 Kontrola / Inspection

Dodavatel musí provádět kontroly a zajistit plnění všech stanovených požadavků při dodávání produktů. Společnost Aero si vyhrazuje právo provádět kontrolu produktů nebo záznamů kdykoli a kdekoli, za účelem ověření shody s požadavky.

The supplier shall perform inspections and ensure that all specified requirements are fulfilled during product delivery. Aero reserves the right to inspect products or review records at any time and location in order to verify compliance with the requirements.

9.3 Metody řešení problémů / Problem Solving Methods

Řešení problémů musí být realizováno prostřednictvím definovaného a strukturovaného postupu, jako je například 8D metodika, DMAIC v rámci Six Sigma, A3 report nebo jiný srovnatelný proces, který využívá nástroje zlepšování kvality a zahrnuje identifikaci kořenové příčiny a ověření účinnosti nápravných opatření.

Problem solution shall be done through a defined and structured process such as the 8D methodology, DMAIC in Six Sigma, A3 report or other comparable process that uses quality improvement tools and includes identification of the root cause and verification of the effectiveness of corrective actions.

9.4 Ověřování produktů u dodavatele zástupcem Aero / Verification of Products at the Supplier by an Aero Representative

Společnost Aero si vyhrazuje právo na ověřování dílů v prostorách dodavatele nebo jeho subdodavatele jejím zástupcem. Aero může přidělit zástupce kvality v zařízení dodavatele kdykoli během životnosti smlouvy. Je-li požadováno ověření, dodavatel / subdodavatel musí dát k dispozici zařízení, vybavení, inspekční záznamy nebo jinou podporu požadovanou v průběhu ověřování.

Jedná se například o kontrolu FAI u nového dodavatele, kontrolu produktů, u kterých byly předchozí dodávky nevyhovující a které se staly kritické pro výrobu v Aero nebo zákazníka. Ve zvláštních případech lze využít pro přejímku u dodavatele zástupce třetí strany, která má smlouvu s Aero.

Aero reserves the right to verify parts at the supplier or sub-supplier side, by Aero representative. Aero can assign a quality representative at the supplier's facility at any time during the contract period. If verification is required, the supplier/sub-supplier shall ensure availability of the facilities, equipment, inspection records or other support required during the verification.

For example, it is inspection of FAI at new supplier, inspection of product where previous deliveries were non-conforming and which have become critical for production at Aero or the OEM. In special cases for supplier acceptance can be used a third-party representative who has a contract with Aero

Přijetí produktu zástupcem kvality ze strany Aero, nezbavuje dodavatele odpovědnost za kvalitu.

Acceptance of the product by Aero's quality representative does not relieve the supplier of responsibility for quality.

9.5 Audit / Audit

Společnost Aero si vyhrazuje právo ověřovat produkty a/nebo procesy prováděním auditů v prostorách dodavatelů, na požádání může být audit proveden u jakéhokoli subdodavatele. Cílem auditů je posoudit schopnost plnění specifických požadavků, jak norem, tak zákazníků a efektivitu postupů v rámci zajištění kvality u dodavatele.

Druhy prováděných auditů:

- Systémový audit – zaměřen na hodnocení celkového systému řízení kvality (QMS) dodavatele. Cílem je ověřit, zda systém splňuje požadavky norem a zákazníků.
- Procesní audit – zaměřen na specifické výrobní procesy, které jsou zásadní pro kvalitu konečného produktu.
- Produktový audit – zaměřen na hotové výrobky, pro ověření shody se všemi technickými specifikacemi a požadavky zákazníka.

Důvody pro audity mohou být mimo jiné:

- schválení nového dodavatele
- kvalifikace procesu
- přemístění výroby
- problémy s kvalitou
- na žádost zákazníka
- v souvislosti s programem zlepšování kvality (SQIP)

Zpráva z auditu s žádostí o nápravná opatření k zjištěním a pozorováním bude dodavateli poskytnuta ze strany Aero. Dodavatel by měl předložit plán nápravných opatření do 10 - ti pracovních dnů po obdržení zprávy z auditu. Výsledky auditu a reakce na žádost o nápravná opatření, mohou mít důsledky pro budoucí obchodní vztah mezi Aero a dodavatelem.

Aero reserves the right to verify products and/or processes by conducting audits at supplier side, upon request audit can be done at any sub-supplier side. The purpose of the audits is to assess the ability to meet specific requirements, both standards and customers, and the effectiveness of the supplier's quality assurance process.

Types of performed audit:

- System audit - evaluation of the supplier's overall quality management system (QMS). The aim is to verify that the system meets the requirements of the standards and the customers.
- Process audit - focused on specific manufacturing processes that are critical to the quality of the final product.
- Product audit - focused on finished products to verify compliance with all technical specifications and customer requirements.

Reasons for audits can be also;

- approval of a new supplier
- process qualification
- relocation of production
- quality problems
- at the customer's request
- in connection with a quality improvement program (SQIP)

Audit report requesting corrective action to the audit findings and observations will be provided to the supplier by Aero. The supplier should submit a corrective action plan within 10 working days of receipt of the audit report. The results of the audit and the response for corrective action can have consequences for the future business relationship between Aero and the supplier.

9.5.1 Povinnosti dodavatele / Supplier Obligations

Dodavatel musí umožnit nezávislé auditování stranou Aero dle předem stanovených požadavků.

The supplier shall allow independent auditing by the side of Aero according to in advance set up requirements.

To zahrnuje:

- Poskytnutí přístupu k relevantním dokumentům a záznamům.
- Umožnění vstupu do výrobních prostor a umožnění rozhovorů s pracovníky.
- Spolupráci při provádění auditů a poskytování potřebných informací.
- V případě zjištění nesouladu v rámci auditu může být dodavatel vyzván k přijetí nápravných opatření.

This includes:

- Providing access to relevant documents and records.
- Allowing access to the production facilities and allowing interviews with staff.
- Cooperating with the audits and providing the necessary information.
- In the event of a non-conformity being identified during an audit, the supplier can be required to take corrective action.

Dodavatel musí zajistit, že veškerý personál:

- má odpovídající kvalifikaci, zkušenosti a školení,
- je schopen prokázat svou způsobilost (např. záznamy o školení, certifikáty, praxe, a jiné),

The supplier shall ensure that all personnel:

- have appropriate qualifications, experience, and training,
- are able to demonstrate their competence (e.g., training records, certificates, practical experience),

- c) je pravidelně přezkušován a školen, aby si udržel aktuální znalosti.

Dodavatel musí mít definované požadavky a kompetence pro každou roli.

- c) are regularly reviewed and trained to maintain up-to-date knowledge.

The supplier shall establish a system that defines the requirements and competencies for each role

9.5.2 Regulační a zákaznická účast / Regulatory and Customer Participation

Dodavatel musí umožnit auditování zákazníkem Aero, což znamená, že konečný zákazník a OEM může provést audit u dodavatele. Audity mohou být také prováděny za účasti regulačních orgánů, jako jsou letecké úřady (UCL/EASA), které mohou ověřit shodu, v souladu s kap. 21.A.9 Části 21 nařízení NK 748/2012, nebo jinými certifikačními orgány, které ověřují shodu s dalšími legislativními a bezpečnostními předpisy.

Efektivní auditování vyžaduje spolupráci mezi dodavateli, zákazníky a regulačními orgány, aby byla zajištěna transparentnost a důvěra v dodavatelský řetězec.

The supplier shall allow auditing by Aero's customer, which means that the end customer and OEM can conduct an audit at the supplier's premises. Audits also can be conducted with the participation of regulatory authorities, such as aviation authorities (CAA/EASA), which can verify compliance, in accordance with Chapter 21.A.9 of Part 21 of the 748/2012 Commission Regulation, or other certification bodies, which verify compliance with other legislative and safety Regulations. Effective auditing requires cooperation between suppliers, customers, and regulatory authorities to ensure transparency and trust within the supply chain.

9.6 Program zlepšování kvality dodavatele / Supplier Quality Improvement Program (SQIP)

Společnost Aero si vyhrazuje právo zahájit SQIP u dodavatele, který je definován jako klíčový a/nebo s klesajícím trendem jeho výkonu v oblasti kvality. O zařazení do programu SQIP je dodavatel informován.

SQIP je program zaměřený na systematické zlepšování kvality u dodavatelů. Od dodavatele se během tohoto procesu očekává aktivní spolupráce, provedení analýzy příčin neshod, zavedení nápravných a preventivních opatření, pravidelný reporting a měřitelné zlepšení v oblasti výkonu kvality. Program může zahrnovat i častější audity a návštěvy ze strany Aero. Cílem je dosáhnout dlouhodobé stability a spolehlivosti v dodavatelském řetězci.

Aero reserves the right to initiate the SQIP with a supplier who is identified as key and/or shows a declining trend in quality performance. The supplier is informed about their inclusion in the SQIP.

SQIP is a program focused on the systematic improvement of supplier quality. During this process, the supplier is expected to actively cooperate, perform root cause analysis of non-conformities, implement corrective and preventive actions, provide regular reporting, and demonstrate measurable improvements in quality performance. The program can also include more frequent audits and visits by Aero. The goal is to achieve long-term stability and reliability within the supply chain.

9.7 Hodnocení výkonu dodavatele / Supplier Performance Evaluation

Společnost Aero pravidelně monitoruje a vyhodnocuje výkonnost všech svých dodavatelů s cílem zajistit vysokou úroveň spolehlivosti a kvality v dodavatelském řetězci.

Součástí hodnocení jsou tyto tři klíčové ukazatele výkonnosti:

- Včasnost dodávek – procentuální vyjádření dodávek, které byly doručeny ve stanoveném termínu. Tento ukazatel odráží schopnost dodavatele plnit své závazky včas a bez zpoždění.
- Hodnota nekvality – procentuální poměr nákladů spojených s neshodami vůči celkovému obratu dodavatele. Cílem je minimalizovat negativní dopady na výrobu a provoz v Aero.
- Poměr neshodných dodaných kusů – procentuální poměr neshodných a shodných dodaných kusů. Tento ukazatel poskytuje přímý přehled o kvalitě dodávaných produktů.

Výsledky hodnocení jsou pravidelně sdíleny s dodavatelem. Dodavatel by měl pravidelně kontrolovat stav výkonnosti, aby mohl přijímat nápravná opatření a opatření k neustálému zlepšování. V případě, že bude výkonnost dodavatele

Aero regularly monitors and evaluates the performance of all suppliers to ensure high levels of reliability and quality in the supply chain.

The evaluation includes the following three key performance indicators:

- On-time delivery - the percentage of deliveries that were delivered on time. This indicator reflects the supplier's ability to meet obligations on time and without delay.
- Non-quality value - the percentage ratio of non-conformance costs to the supplier's total turnover. The objective is to minimize the negative impact on production and operations at Aero.
- Non-conforming delivery ratio - the percentage ratio of non-conforming deliveries. This indicator provides a direct overview of the quality of the delivered products

The results of the evaluation are regularly shared with the supplier. The supplier should regularly review their performance regularly to take corrective action and implement continuous improvement measures. If the supplier's performance is

opakovaně neuspokojivá, může být zahájeno řízení o nápravných opatřeních nebo přehodnocení spolupráce mezi Aero a dodavatelem.

repeatedly unsatisfactory, a procedure for corrective action or a reassessment of the cooperation between the Aero and the supplier can be initiated.

10. Duševní vlastnictví / Intellectual Property

Dodavatel musí respektovat a chránit duševní vlastnictví Aero anebo duševní vlastnictví finálního zákazníka. Dodavatel musí zabezpečit, že veškeré technické výkresy, dokumentace a další materiály poskytnuté Aero jsou chráněny před neoprávněným přístupem, kopírováním anebo zveřejněním.

Dodavatel musí dodržovat všechny platné patenty a ochranné známky zákazníka a nesmí používat nebo reprodukovat chráněné technologie bez výslovného povolení.

Dodavatel musí chránit obchodní tajemství zákazníka a zajistit, že tyto informace nebudou zveřejněny nebo použity k jiným účelům než k plnění smluvních povinností.

The supplier shall respect and protect the intellectual property of Aero and/or the end customer. The supplier shall ensure that all technical drawings, documentation, and other materials provided by Aero are safeguarded against unauthorized access, copying, or disclosure.

The supplier shall comply with all applicable patents and trademarks of the customer and shall not use or reproduce protected technologies without explicit authorization.

The supplier shall protect the customer's trade secrets and ensure that such information is not disclosed or used for any purpose other than fulfilling contractual obligations.

11. Závěrečná ustanovení / Final Provisions

Tento dokument je duševním vlastnictvím Aero. Reprodukování, šíření a poskytnutí tohoto dokumentu, jejích částí nebo jejího obsahu třetí osobě je bez výslovného souhlasu oddělení Aero zakázáno. Porušení zákazu povede k odpovědnosti za vzniklou škodu.

Tento dokument může být kdykoli upraven nebo doplněn ze strany společnosti Aero. O všech podstatných změnách budou dodavatelé včas informováni.

Tento dokument je závazný pro všechny dodavatele spolupracující se společností Aero. Dodavatelé jsou povinni se s jeho obsahem seznámit a řídit se jím po celou dobu trvání smluvního vztahu.

V případě nejasností ohledně výkladu jednotlivých ustanovení tohoto dokumentu je rozhodující stanovisko společnosti Aero. Případné spory budou řešeny přednostně smírnou cestou. Pokud nedojde k dohodě, budou řešeny dle platných právních předpisů České republiky.

V případě rozporu požadavků v tomto dokumentu a kupní smlouvou mají přednost požadavky uvedené v kupní smlouvě.

This document is the intellectual property of Aero. Reproduction, distribution, or disclosure of this document, its parts, or its content to any third party is prohibited without the explicit consent of the Aero department. Any violation of this restriction will result in liability for damages incurred.

This document can be modified or supplemented by Aero at any time. Suppliers will be informed in a timely manner of any significant changes.

This document is binding for all suppliers cooperating with Aero. Suppliers are required to familiarize themselves with its content and comply with it throughout the duration of the contractual relationship.

In case of any ambiguity regarding the interpretation of specific provisions of this document, the interpretation of Aero shall prevail. Any disputes shall be resolved primarily through amicable means. If no agreement is reached, disputes shall be resolved in accordance with the applicable laws of the Czech Republic.

In the event of any conflict between the requirements of this document and the purchase agreement, the requirements stated in the purchase agreement shall take precedence.

12. Záznam změn / Record of Changes

Verze č. / Version	Datum změny / Date of change	Popis změny / Description of change
1	18.8.2025	První vydání dokumentu / Initial issue
2	8.10.2025	Bod 2. odstraněna zkratka STRS / abbreviation STRS removed Bod 3. doplněna definice „Vojenská letecká technika“ / definition of “Military aircraft technology” added Bod 5.1.2 změna popisu dodavatele údržbových prací / description of maintenance service provider amended Bod 5.1.5 změněn název a popis / title and description revised Bod 5.1.5.1 změna popisu v druhém odstavci / description in the second paragraph revised Bod 6.1.2 a), b), d) – změna na 3 roky / validity period changed to 3 years
3	28.4.2026	Bod 2 přidaná zkratka NC / abbreviation NC added Bod 3 přidané definice „by měl“, „Dodavatel kooperací“, „Odchylka“, „Výjimka“ / definitions of “by měl”, “Supplier of cooperations”, “Deviation”, and “Exception” added Bod 7.2.1. c) n) doplnění / content supplemented Bod 8.2 změna formulace / wording revised Bod 8.2.1 změna formulace, změna názvu dokumentu / wording revised, document title changed Bod 8.3 změna formulace / wording revised Bod 8.4 doplnění lhůty pro dodání kompletního 8D / deadline for submission of the complete 8D report added Bod 8.5, 8.5.1, 8.5.2 doplnění / content supplemented Bod 9.1. doplnění / Content supplemented